

DE Kurzbetriebsanleitung

Federarm RA-SAB-15-36

Weitere Unterlagen

Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie im Internet unter www.turck.com folgende Unterlagen:

- Datenblatt

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Federarm ist zum Befestigen von Messrädern mit einem Umfang von 200...500 mm zusammen mit Vollwellen-Drehgebern mit Klemmflansch und einem Durchmesser von 58 mm vorgesehen.

Die Geräte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt Turck keine Haftung.

Naheliegende Fehlanwendung

- Die Geräte sind keine Sicherheitsbauteile und dürfen nicht zum Personen- und Sachschutz eingesetzt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben und instand halten.
- Nur Geräte miteinander kombinieren, die durch ihre technischen Daten für den gemeinsamen Einsatz geeignet sind.

Produktbeschreibung

Geräteübersicht

Siehe Abb. 1

Der Federarm besteht aus drei Teilen (siehe Abb. 2):

- Montagewinkel (1)
- Federarm mit Federeinheit (2)
- Spannkappe (3)

Funktionen und Betriebsarten

Der Federarm ist zum Befestigen von Messrädern mit einem Umfang von 200...500 mm zusammen mit Drehgebern mit einem Durchmesser von 58 mm vorgesehen. Der Drehgeber und das Messrad können durch die 6-Loch-Befestigung an beiden Seiten des Federarms in 360°-Ausrichtung montiert werden.

Montieren

VORSICHT

Lösen der Zentrumsschraube

Mögliche Verletzungen durch herauspringende Feder!

- Zentrumsschraube nicht lösen.

Der Federarm kann von unten oder oben zur Messstrecke montiert werden. Das maximale Anzugsdrehmoment der Schrauben beträgt 2 Nm.

Position des Montagewinkels einstellen (siehe Abb. 3)

- Die zwei silbernen Zylinderschrauben lösen.
- Gewünschte Position des Montagewinkels zwischen 0...360° einstellen.
- Die zwei silbernen Zylinderschrauben wieder anziehen.

EN Quick Start Guide

RA-SAB-15-36 Spring Loaded Arm

Other documents

Besides this document, the following material can be found on the Internet at www.turck.com:

- Data sheet

For your safety

Intended use

The spring arm is designed for fastening measuring wheels with a circumference of 200...500 mm together with solid-shaft encoders with a clamping flange and a diameter of 58 mm.

The devices must only be used as described in these instructions. Any other use is not in accordance with the intended use. Turck accepts no liability for any resulting damage.

Obvious misuse

- The devices are not safety components and must not be used for the protection of persons and property.

General safety instructions

- The device must only be mounted, installed, operated and maintained by trained and qualified personnel.
- Only combine devices for which the technical data is suitable for joint use.

Product description

Device overview

See fig. 1

The spring loaded arm consists of three sections (see fig. 2):

- Mounting bracket (1)
- Spring loaded arm with spring unit (2)
- Clamping cap (3)

Functions and operation modes

The spring loaded arm is designed for fastening measuring wheels with a 200...500 mm circumference with encoders with a 58 mm diameter. The encoder and the measuring wheel can be mounted on both sides of the spring loaded arm and in any position around 360°.

Installing

CAUTION

Unscrew the center screw

Avoid injury caused by the release of springs!

- Do not unscrew the center screw.

The spring loaded arm can be installed from below or above the measuring section. The maximum tightening torque of the screws is 2 Nm.

Adjust the position of the mounting bracket (see fig. 3)

- Unscrew the two silver cylinder screws.
- Set the required position of the mounting bracket to between 0...360°.
- Re-tighten the two silver cylinder screws.

1

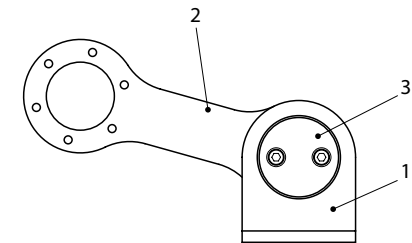


RA-SAB-15-36
Spring Loaded Arm
Quick Start Guide
Doc. no. 100038687

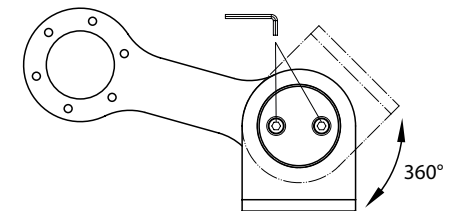
Additional
information see



2



3



● 4 mm
2 Nm

DE Kurzbetriebsanleitung**Federarm montieren**

- Federarm mit Montagewinkel am Einsatzort montieren.

Einstellen**Vorspannungsrichtung ändern (siehe. Abb. 4)**

- Die zwei schwarzen Schrauben vollständig herausschrauben.
- Die zwei silbernen Schrauben vollständig herausschrauben.
- Spannkappe entfernen und den Federarm vom Montagewinkel entfernen.
- Federarm um 180° um die eigene Achse drehen.
- Den Federarm im Montagewinkel platzieren und von der Gegenseite die Spannkappe in Position bringen.
- Gewünschte Position des Montagewinkels zwischen 0...360° einstellen.
- Die zwei silbernen Zylinderschrauben wieder befestigen.
- Die zwei schwarzen Schrauben wieder befestigen.

Federkraft einstellen (siehe Abb. 5)**VORSICHT**

Federkraft bei nicht montiertem Federarm einstellen

Mögliche Verletzungen durch hervorschnellenden Federarm!

- Federkraft nur bei montiertem Federarm einstellen.
- Federarm nach der Montage auf festen Sitz prüfen.

Die Geräte verfügen über eine Einstellskala in 5-N-Schritten von 10...30 N zum Einstellen der Vorspannung, die auf dem Federarm aufgebracht ist. Die empfohlene Vorspannung beträgt 15 N. Zu große Abweichungen von der empfohlenen Vorspannung beeinflussen die Messgenauigkeit.

- Die zwei silbernen Zylinderschrauben lösen.
- Vorspannung mit Hilfe der Skala auf dem Federarm durch Drehen einstellen. Inbus-schlüssel zum Einstellen verwenden.
- Die zwei silbernen Zylinderschrauben wieder anziehen.

Reparieren

Das Gerät ist nicht zur Reparatur durch den Benutzer vorgesehen. Sollte das Gerät defekt sein, nehmen Sie es außer Betrieb. Bei Rücksendung an Turck beachten Sie bitte unsere Rücknahmebedingungen.

Entsorgen

Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.

EN Quick Start Guide**Installing the spring loaded arm**

- Install the spring loaded arm on the mounting bracket at the intended location.

Setting**Changing the preload direction (see fig. 4)**

- Fully unscrew the two black screws.
- Fully unscrew the two silver screws.
- Remove the clamping cap and remove the spring loaded arm from the mounting bracket.
- Rotate the spring loaded arm on its own axis by 180°
- Position the spring loaded arm in the mounting bracket and position the clamping cap from the opposite side.
- Set the required position of the mounting bracket to between 0...360°.
- Re-tighten the two silver cylinder screws.
- Re-tighten the two black screws.

Setting the spring force (see fig. 5)**CAUTION**

Setting the spring force when the spring loaded arm is not installed

Risk of injury by the release of the spring loaded arm!

- Only set the spring force when the spring loaded arm has been fitted.
- Check the secure seating of the spring loaded arm after installation.

The devices are provided with a setting scale in steps of 5N from 10...30 N for setting the preload applied to the spring loaded arm. The recommended preload is 15 N. Excessive deviations from the recommended preload affect measuring accuracy.

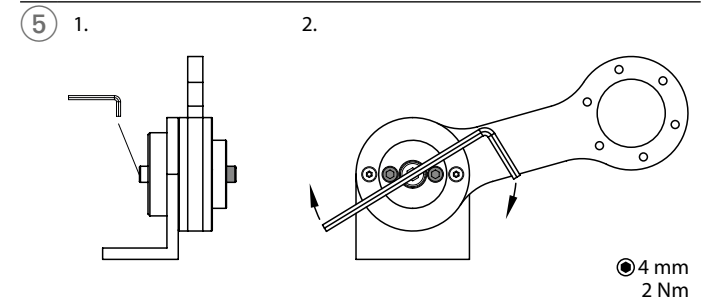
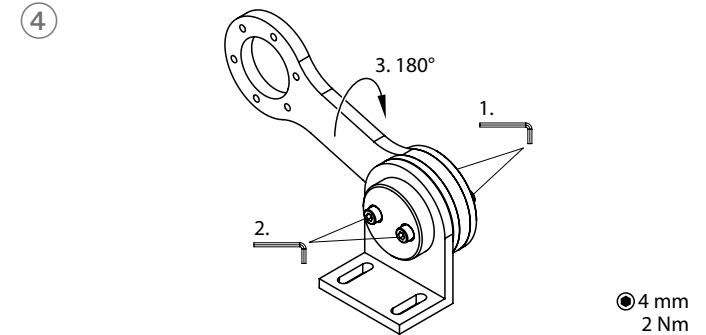
- Unscrew the two silver cylinder screws.
- Set the preload using the scale on the spring loaded arm and turning the screws. Use a hexagon key for setting.
- Retighten the two silver cylinder screws.

Repair

The device is not intended for repair by the user. The device must be decommissioned if it is faulty. Observe our return acceptance conditions when returning the device to Turck.

Disposal

The devices must be disposed of correctly and must not be included in general household garbage.



Bras à ressort RA-SAB-15-36

Documents supplémentaires

Vous trouverez les documents suivants contenant des informations complémentaires à la présente notice sur notre site Web www.turck.com :

- Fiche technique

Pour votre sécurité

Utilisation correcte

Le bras à ressort est conçu pour fixer des roues mesureuses d'une circonférence de 200...500 mm avec des codeurs rotatifs à arbre plein avec bride de serrage et un diamètre de 58 mm.

Les appareils doivent exclusivement être utilisés conformément aux indications figurant dans la présente notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société Turck décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

Exemples de mauvaises utilisations

- Les appareils ne constituent pas des composants de sécurité et ne peuvent pas être utilisés à des fins de protection des personnes ou des choses.

Consignes générales de sécurité

- Seul un personnel qualifié est habilité à monter, installer, utiliser et entretenir l'appareil.
- Ne raccordez des appareils entre eux que si leurs caractéristiques techniques le permettent.

Description du produit

Aperçu de l'appareil

Voir fig. 1

Le bras à ressort se compose de trois parties (voir fig. 2) :

- Support de montage (1)
- Bras à ressort avec unité de ressort (2)
- Capuchon de serrage (3)

Fonctions et modes de fonctionnement

Le bras à ressort est conçu pour fixer des roues mesureuses d'une circonférence de 200 à 500 mm avec des codeurs d'un diamètre de 58 mm. L'encodeur et la roue mesureuse peuvent être montés à 360° à l'aide de la fixation à 6 trous de chaque côté du bras à ressort.

Montage

⚠ ATTENTION

Desserrage de la vis centrale

Risque de blessures liées au saut du ressort !

- Ne desserrez pas la vis centrale.

Le bras à ressort peut être monté depuis le bas ou le haut de la distance mesurée. Le couple de serrage maximal des vis est de 2 Nm.

Réglage de la position de l'équerre de montage (voir fig. 3)

- Desserrez les deux vis cylindriques argentées.
- Réglez la position requise de l'équerre de montage entre 0 et 360°.
- Serrez les deux vis cylindriques argentées.

Brazo accionado por resorte RA-SAB-15-36

Documentos adicionales

Además de este documento, se puede encontrar el siguiente material en la Internet en www.turck.com:

- Hoja de datos

Para su seguridad

Uso correcto

El brazo de resorte está diseñado para fijar ruedas de medición con una circunferencia de 200...500 mm junto con codificadores de eje macizo con una brida de sujeción y un diámetro de 58 mm.

Los dispositivos solo se deben usar como se describe en estas instrucciones. Ninguna otra forma de uso corresponde al uso previsto. Turck no se responsabiliza de los daños derivados de dichos usos.

Uso indebido evidente

- Los dispositivos no son componentes de seguridad y no se deben utilizar para la protección de personas y propiedades.

Instrucciones generales de seguridad

- Solo personal capacitado y calificado puede montar, instalar, operar y dar mantenimiento al dispositivo.
- Solo combine los dispositivos con aquellos que son adecuados para el uso conjunto según lo descrito en los datos técnicos.

Descripción del producto

Descripción general del dispositivo

Consulte la fig. 1

El brazo accionado por resorte consta de tres secciones (consulte la fig. 2):

- Soporte para montaje (1)
- Brazo accionado por resorte con unidad de resorte (2)
- Tapa de fijación (3)

Funciones y modos de operación

El brazo accionado por resorte está diseñado para fijar ruedas de medición con una circunferencia de 200 a 500 mm con codificadores de 58 mm de diámetro. El codificador y la rueda de medición pueden montarse en ambos lados del brazo accionado por resorte y en cualquier posición alrededor de 360°.

Instalación

⚠ PRECAUCIÓN

Desatornille el tornillo central.

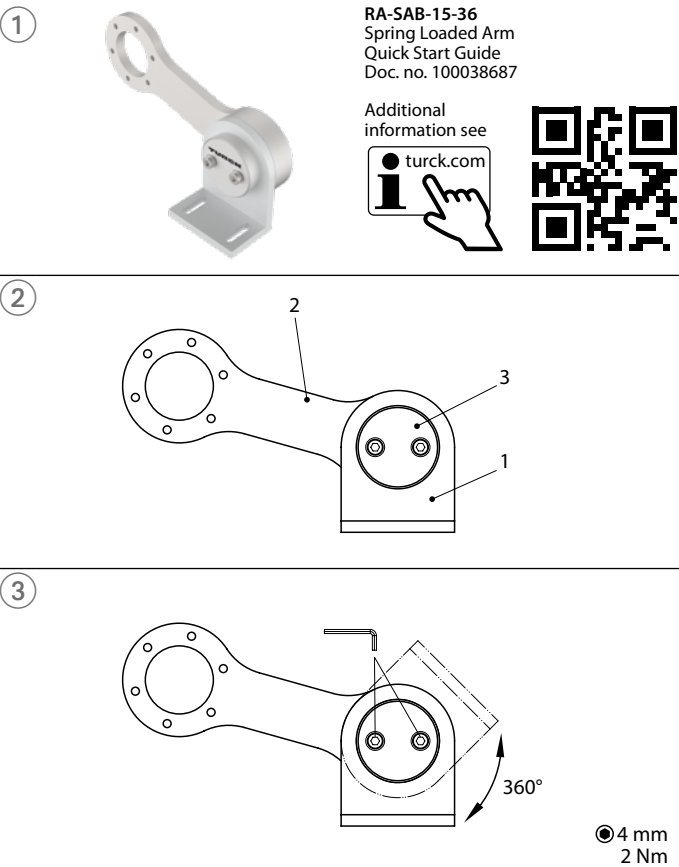
Evite las lesiones causadas por la liberación de los resortes.

- No desatornille el tornillo central.

El brazo accionado por resorte se puede instalar por debajo o por encima de la sección de medición. El par de apriete máximo de los tornillos es de 2 Nm.

Ajuste la posición del soporte para montaje (consulte la fig. 3).

- Desatornille los dos tornillos cilíndricos plateados.
- Ajuste la posición requerida del soporte para montaje entre 0...360°.
- Vuelva a apretar los dos tornillos cilíndricos plateados.



FR

Guide d'utilisation rapide

Montage du bras à ressort

- Montez le bras à ressort avec l'équerre de montage sur le lieu d'utilisation.

Réglages**Modification de la direction de la prétension (voir fig. 4)**

- Dévissez complètement les deux vis noires.
- Dévissez complètement les deux vis argentées.
- Déposez le capuchon de serrage et le bras à ressort de l'équerre de montage.
- Faites tourner le bras à ressort de 180° autour de son propre axe.
- Placez le bras à ressort dans l'équerre de montage et positionnez le capuchon de serrage du côté opposé.
- Réglez la position requise de l'équerre de montage entre 0 et 360°.
- Remettez en place les deux vis cylindriques argentées.
- Remettez en place les deux vis noires.

Réglage de la force du ressort (voir fig. 5)**PRUDENCE**

Réglage de la force du ressort avec le bras à ressort non installé

Risque de blessures liées au bras à ressort qui dépasse !

- Réglez la force du ressort uniquement lorsque le bras à ressort est installé.
- Après l'assemblage, vérifiez que le bras à ressort est bien en place.

Les appareils ont une échelle de réglage par incréments de 5 N de 10 N à 30 N pour régler la prétension appliquée au bras à ressort. La prétension recommandée est de 15 N. Des écarts trop importants par rapport à la prétension recommandée affectent la précision de la mesure.

- Desserrez les deux vis cylindriques argentées.
- Réglez la prétension en tournant à l'aide de l'échelle sur le bras à ressort. Utilisez la clé Allen pour le réglage.
- Serrez les deux vis cylindriques argentées.

Réparation

L'appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, mettez l'appareil hors tension. En cas de retour à Turck, veuillez respecter les conditions de reprise.

Mise au rebut

Les appareils doivent être mis au rebut de manière appropriée et ne peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

ES

Guía de inicio rápido

Instalación del brazo accionado por resorte

- Instale el brazo accionado por resorte en el soporte para montaje en la ubicación deseada.

Configuración**Cambio de la dirección de precarga (consulte la fig. 4)**

- Desatornille completamente los dos tornillos negros.
- Desatornille completamente los dos tornillos plateados.
- Quite la tapa de fijación y quite el brazo accionado por resorte del soporte para montaje.
- Gire el brazo accionado por resorte en su propio eje en 180°.
- Coloque el brazo accionado por resorte en el soporte para montaje y coloque la tapa de fijación desde el lado opuesto.
- Ajuste la posición requerida del soporte para montaje entre 0...360°.
- Vuelva a apretar los dos tornillos cilíndricos plateados.
- Vuelva a apretar los dos tornillos negros.

Ajuste de la fuerza del resorte (consulte la fig. 5)**PRECAUCIÓN**

Ajuste de la fuerza del resorte cuando el brazo accionado por resorte no esté instalado
Riesgo de lesiones por la liberación del brazo accionado por resorte.

- Ajuste la fuerza del resorte solo cuando se haya instalado el brazo accionado por resorte.
- Compruebe que el brazo accionado por resorte esté fijado firmemente después de la instalación.

Los dispositivos se proporcionan con una escala de fijación en incrementos de 5 N a partir de 10...30 N para ajustar la precarga aplicada al brazo accionado por resorte. La precarga recomendada es de 15 N. Las desviaciones excesivas de la precarga recomendada afectan a la precisión de medición.

- Desatornille los dos tornillos cilíndricos plateados.
- Para ajustar la precarga, use la escala en el brazo accionado por resorte y gire los tornillos. Utilice una llave hexagonal para el ajuste.
- Vuelva a apretar los dos tornillos cilíndricos plateados.

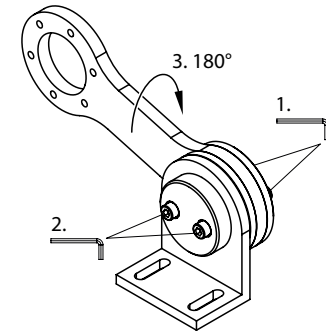
Reparación

El dispositivo no está diseñado para que lo pueda reparar el usuario. El dispositivo se debe desinstalar si presenta fallas. Consulte nuestras políticas de devolución cuando devuelva el dispositivo a Turck.

Eliminación de desechos

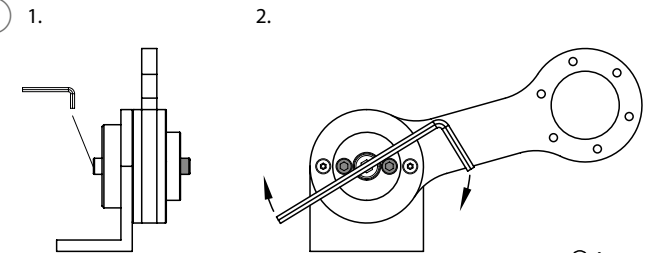
Los dispositivos se deben desechar correctamente y no se deben mezclar con desechos domésticos normales.

4



● 4 mm
2 Nm

5



● 4 mm
2 Nm

ZH 快速入门指南

RA-SAB-15-36弹簧臂

其他文档

除了本文档之外,还可在www.turck.com网站上查看以下材料:

- 数据表

安全须知

预期用途

弹簧臂设计用于将周长为200...500 mm的测量轮与带夹紧法兰且直径为58 mm的实心轴编码器固定在一起。

必须严格按照这些说明使用本装置。任何其他用途都不属于预期用途。图尔克公司不会对由此导致的任何损坏承担责任。

明显的误用

- 本装置不是安全部件,不得用于个人防护和财产保护。

一般安全须知

- 该装置只能由受过培训的合格人员组装、安装、操作和维护。
- 仅当技术数据支持装置联用时,才能组合使用装置。

产品描述

装置概览

参见图1

弹簧臂由三部分组成(参见图2):

- 安装支架(1)
- 带弹簧单元的弹簧臂(2)
- 夹紧盖(3)

产品功能和工作模式

弹簧臂用于将周长为200...500 mm的测量轮与直径为58 mm的编码器固定在一起。编码器和测量轮可以安装在弹簧臂的两侧,并可安装在整个360°范围内的任何位置。

安装

⚠ 注意

拧下中心螺钉

避免弹簧释放造成的伤害!

- 请勿拧下中心螺钉。

弹簧臂可以安装在测量部分的下方或上方。螺钉的最大拧紧扭矩为2 Nm。

调整安装支架的位置(参见图3)

- 拧下两颗银色圆柱螺钉。
- 将安装支架的所需位置设定到0...360°之间。
- 重新拧紧两颗银色圆柱螺钉。

安装弹簧臂

- 将弹簧臂安装到安装支架上的所需位置。

KO 빠른 시작 가이드

RA-SAB-15-36 스프링 장착 암

추가 문서

이 문서 외에도 다음과 같은 자료를 인터넷(www.turck.com)에서 확인할 수 있습니다.

- 데이터 시트

사용자 안전 정보

사용 목적

스프링 암은 클램핑 리셉터클이 있고 직경이 58 mm인 슬리드 샤프트 엔코더와 함께 원 주가 200...500 mm인 측정 휠을 고정하도록 설계되었습니다.

이 장치는 이 지침에서 설명한 목적으로만 사용해야 합니다. 기타 다른 방식으로 사용하는 것은 사용 목적을 따르지 않는 것입니다. 터크는 그로 인한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

명백하게 부적절한 사용

- 이 장치는 안전용 구성 요소가 아니며 인명과 재산 보호 목적으로 사용해서는 안 됩니다.

일반 안전 지침

- 전문적인 훈련을 받은 숙련된 기술자만이 이 장치의 조립, 설치, 작동 및 유지보수를 수행해야 합니다.
- 기술 데이터가 공동 사용에 적합한 장치만 조합하십시오.

제품 설명

장치 개요

그림 1 참조

스프링 장착 암은 세 색션으로 구성됩니다(그림 2 참조).

- 설치 브라켓(1)
- 스프링 유닛이 있는 스프링 장착 암(2)
- 클램핑 캡(3)

기능 및 작동 모드

스프링 장착 암은 직경이 58 mm인 엔코더로 돌레가 200...500 mm인 측정 휠을 고정하도록 설계되었습니다. 엔코더와 측정 휠은 스프링 장착 암의 양쪽에 설치할 수 있으며 약 360°의 어떤 위치에도 설치할 수 있습니다.

설치

⚠ 주의

중앙 나사 풀기

스프링 해제로 인한 부상을 방지하십시오!

- 중앙 나사를 풀지 마십시오.

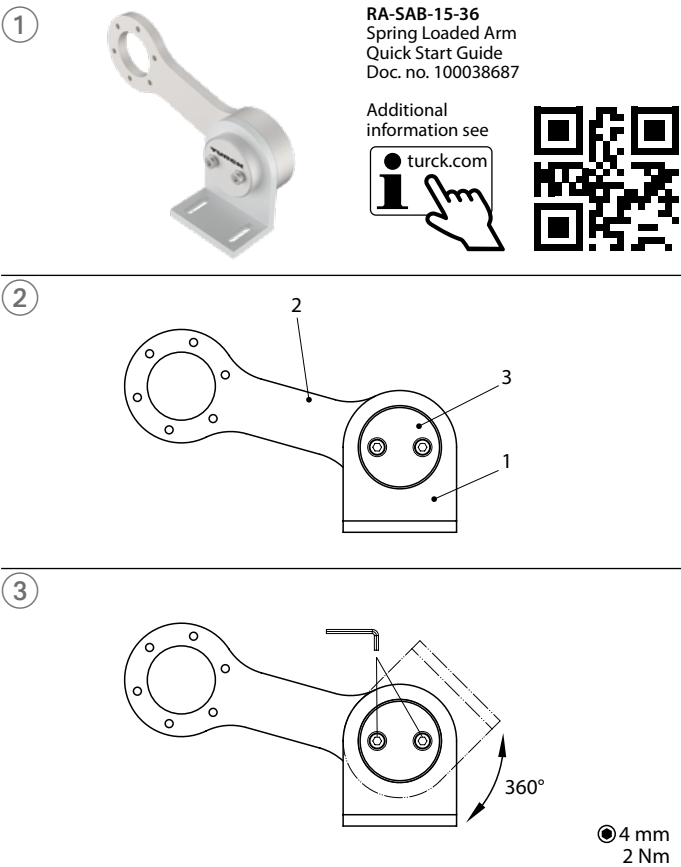
스프링 장착 암은 측정 색션의 아래 또는 위에서 설치할 수 있습니다. 나사의 최대 조임 토크는 2 Nm입니다.

설치 브라켓의 위치 조정(그림 3 참조)

- 두 개의 은색 실린더 나사를 푸십시오.
- 설치 브라켓의 필요한 위치를 0...360° 사이로 설정하십시오.
- 두 개의 은색 실린더 나사를 다시 조이십시오.

스프링 장착 암 설치

- 스프링 장착 암을 원하는 위치의 설치 브라켓에 설치하십시오.



ZH 快速入门指南

设置

更改预载方向(参见图4)

- 完全拧下两颗黑色螺钉。
- 完全拧下两颗银色螺钉。
- 拆下夹紧盖, 并从安装支架上拆下弹簧臂。
- 将弹簧臂围绕其自身轴旋转180°
- 将弹簧臂置于安装支架中, 并从另一侧放置夹紧盖。
- 将安装支架的所需位置设定到0...360°之间。
- 重新拧紧两颗银色圆柱螺钉。
- 重新拧紧两颗黑色螺钉。

设置弹簧力(参见图5)

⚠ 注意

- 在弹簧臂未安装时设置弹簧力
弹簧臂释放有可能造成伤害!
- 仅在弹簧臂安装后设置弹簧力。
 - 安装后, 检查弹簧臂是否牢固就位。

装置配备了刻度为5 N的刻度尺(10...30 N), 用于设置施加到弹簧臂上的预载。建议的预载为15 N。如果与建议的预载偏差过大, 可能会影响测量精度。

- 拧下两颗银色圆柱螺钉。
- 使用弹簧臂上的刻度尺设置预载并转动螺钉。使用六角扳手进行设置。
- 重新拧紧两颗银色圆柱螺钉。

维修

用户不得对本装置进行维修。如果出现故障, 必须停用本装置。如果要将本装置送还给图尔克公司维修, 请遵从我们的返修验收条件。

废弃处理

必须正确地弃置本装置, 不得混入普通生活垃圾中丢弃。

KO 빠른 시작 가이드

설정

예압 방향 변경(그림 4 참조)

- 두 개의 검은색 나사를 완전히 푸십시오.
- 두 개의 은색 나사를 완전히 푸십시오.
- 클램핑 캡을 분리하고 설치 브라켓에서 스프링 장착 암을 분리하십시오.
- 스프링 장착 암을 자체 축에서 180° 회전하십시오.
- 스프링 장착 암을 설치 브라켓에 배치하고 클램핑 캡을 반대쪽에서 배치하십시오.
- 설치 브라켓의 필요한 위치를 0...360° 사이로 설정하십시오.
- 두 개의 은색 실린더 나사를 다시 조이십시오.
- 두 개의 검은색 나사를 다시 조이십시오.

스프링력 설정(그림 5 참조)

⚠ 주의

- 스프링 장착 암이 설치되지 않은 경우 스프링력 설정
스프링 장착 암의 해제로 인한 부상 위험!
- 스프링 장착 암이 장착된 경우에만 스프링력을 설정하십시오.
 - 설치 후 스프링 장착 암이 단단히 고정되었는지 점검하십시오.

장치에는 스프링 장착 암에 가해지는 예압을 설정하기 위해 10...30 N에서 5 N 단위로 설정 스케일이 제공됩니다. 권장 예압은 15 N입니다. 권장 예압과의 과도한 편차는 측정 정확도에 영향을 미칩니다.

- 두 개의 은색 실린더 나사를 푸십시오.
- 스프링 장착 암의 스케일을 사용하고 나사를 돌려 예압을 설정하십시오. 설정에는 육각 키를 사용하십시오.
- 두 개의 은색 실린더 나사를 다시 조이십시오.

수리

이 장치는 사용자가 수리할 수 없습니다. 이 장치에 고장이 발생한 경우 설치 해체해야 합니다. 장치를 터크에 반품할 경우, 반품 승인 조건을 준수해 주십시오.

폐기

이 장치는 올바른 방법으로 폐기해야 하며 일반적인 가정 폐기물과 함께 배출해서는 안 됩니다.

